

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



## OFFICIAL GAZETTE

VOLUME IV

No. 4 - 11 February 1951

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander  
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

UNITED STATES GOVERNMENT

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

BUREAU OF LAND MANAGEMENT

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME IV

NO. 1 - FEBRUARY 1901

Published by the Government Printing Office, Washington, D. C.

For sale by the Superintendent of Documents, Washington, D. C.

# ALLIED MILITARY GOVERNMENT

## British - United States Zone - Free Territory of Trieste

### Order No. 14

#### INCREASE OF DUTIES LEVIED IN FAVOUR OF „ISTITUTO NAZIONALE PER IL COMMERCIO ESTERO“ FOR THE CONTROL SERVICE RELATING TO THE EXPORTATION OF VEGETABLES AND FRUITS, INCLUDING CITRUS FRUITS

*WHEREAS it is deemed advisable to increase the rates of duty in favour of „Istituto Nazionale per il Commercio Estero“ for its control service relating to the exportation of vegetables and fruits, including citrus fruits, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

##### ARTICLE I

The duty on the exportation of fresh and dried fruits, of citrus fruits and vegetables as established in favour of „Istituto Nazionale per il Commercio Estero“ by Article 9 of R. D. L. 20 December 1937, n. 2213, converted into Law 2 May 1938, n. 864, is hereby established as follows:

- L. 20.— per quintal of vegetables;
- L. 40.— per quintal of fresh fruits and citrus fruits;
- L. 80.— per quintal of dried unhulled fruits and of dried fruits which in their natural state have no hulls, including dried husked chestnuts;
- L. 120.— per quintal of almonds hazel-nuts and other kinds of husked dried fruits.

##### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative instructions already issued, its provisions shall be operative as from 7 December 1950.

Dated at TRIESTE, this 29th day of January 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/50/266

## Order No. 15

### SPECIAL STATE LABELS FOR BLENDS OF COFFEE SUBSTITUTES WITH COLONIAL COFFEE AND COMPENSATION FOR ALL COFFEE SUBSTITUTES LABELS

*WHEREAS it is deemed advisable to establish appropriate packing rules and to institute special types of labels for the identification of receptacles containing blends of coffee substitutes with roasted colonial coffee, as well as to fix the price of all State labels for coffee substitutes in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

#### ARTICLE I

Blends of coffee substitutes with roasted colonial coffee, or with extracts of the same may be sold in the packets or receptacles referred to in Article 1 of D. M. 21 November 1921, n. 6308, duly provided with the labels („fascette“) established by Articles 2 and 3 of the said decree, as amended by D. M. 23 October 1926, n. 7147, and D. M. 21 September 1927, n. 5972 and, in addition, in unwelded metal receptacles, with the respective lids hermetically fitted by machine, containing the following quantities of blend (net weight): grams 2,000, 1,000, 500, 250, 100 and duly provided with the labels referred to in the following Article.

#### ARTICLE II

The labels to be affixed to the metal containers closed by machine without welding and referred to in the foregoing Article, shall be according to their net weight, of five different types.

They shall all be square in shape, with the edge indented by perforation, and shall be printed on water-marked paper.

The side of the square shall be mm. 32 if the labels are for quantities of 2,000 and 1,000 grams, and of mm. 27 if they are for 500, 250 and 100 grams.

The following words shall be printed in white in a circular crown close to the edge of the label: „Imposta di fabbricazione“, and in the lower half the word „grammi“, under which the weight shall be given.

The circular crown shall be of the following colours:

|               |                       |
|---------------|-----------------------|
| carmin red    | for 2,000 gram labels |
| steel blue    | for 1,000 gram labels |
| orange yellow | for 500 gram labels   |
| dark violet   | for 250 gram labels   |
| dark green    | for 100 gram labels   |

The indication of the weight shall be for all labels of sepia colour, and on the bottom of the middle part shaded with lines of the same but lighter colour.

#### ARTICLE III

Both the metal receptacles referred to in Article I, marked with the labels established by Art. II hereof — to be used solely for blends of coffee substitutes with colonial coffee — as well as the packets and receptacles marked with the ordinary labels („fascette“), when con-



taining such blends, shall show in a conspicuous manner, in addition to the manufacturing firm and the place of the factory as prescribed by the Regulation concerning excise duty on coffee substitutes, the percentage of colonial coffee contained in the blend.

The size of the label affixed or „fascette“ shall correspond to the net weight of the blend ; the excise duty, however, shall be assessed on the quantity of coffee substitutes contained.

The 2000 gram labels may be used only for blends in which the coffee substitute does not exceed 50% of the whole blend.

The labels or „fascette“ shall be affixed by the manufacturer or importer by means of a strong adhesive substance so as to stick fast and completely to the surface below.

#### ARTICLE IV

If the manufacturer intends to prepare blends of colonial coffee with coffee substitutes, the „declaration of work“ provided for by Article 8 of the Regulations for the application of excise duty on coffee substitutes shall also give the percentage quantities of coffee and coffee substitute which will be used in the blend, under the control of the Finance Administration at the expense of the manufacturing firm concerned.

The „declaration of delivery“ of the manufacturer's products, as prescribed by Article 12 of the aforesaid Regulations, shall also give the percentages of coffee and coffee substitute contained in the packets or receptacles as well as the total weight of the coffee substitute which the manufacturer intends to deliver and on which the excise duty is to be assessed.

#### ARTICLE V

The firms receiving the labels instituted by this Order as well as the other labels „fascette“ for coffee substitutes established by Articles 2 and 3 of D. M. 21 November 1921, n. 6308, as amended by D. M. 23 October 1926, n. 7147 and 21 September 1927, n. 5972 shall pay to the State, for each label received, the following prices :

|  |         |
|--|---------|
| For 60, 100, 200 and 250 gram labels ..... | L. 0.50 |
| for 500 gram labels .....                  | „ 1.—   |
| for 1.000 and 2.000 gram labels .....      | „ 2.—   |

In respect of labels delivered to the manufacturing firms after the effective date of this Order, the amount of the price shall be paid to the „Sezione di Tesoreria Provinciale“ and the relative receipt shall be presented to the Excise Technical Office together with the request specifying the number and types of labels required by the firm.

For the labels held by the manufacturing firms on the effective date of this Order the payment of the relative price shall be made simultaneously with that of the excise duty on removal from the factory warehouse of the packets or receptacles (containing the coffee substitutes) to which the labels are affixed.

#### ARTICLE VI

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative instructions issued, its provisions shall be operative as from 1st December 1950.

Dated at TRIESTE, this 30th day of January 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/264

# Order No. 16

## PROVISIONS CONCERNING TURNOVER TAX

*WHEREAS it is deemed advisable to issue provisions concerning turnover tax in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

Commercial transactions relating to textile products enumerated in Table „A“ appended to this Order shall be subject to turnover tax at the rate of 2% on the taxable amount.

The same rate shall apply to the importation of the said products from abroad.

#### ARTICLE II

The sale of the yarns enumerated in Table „B“ appended to this Order to manufacturers directly using them for the manufacture of fabrics, or to industrialists converting them into sewing thread or other yarns for retail sale, or using them for the production of double and twisted silk yarns or of artificial and synthetic textile fibres, shall not be subject to the tax.

The relative sale invoices, the issuance of which is anyway compulsory, shall be liable to the ordinary stamp duty as established by Art. 52 of Tariff A attached to R. D. 30 December 1923, No. 3268, as amended, and shall contain the specific indication that the yarns have been purchased for the productions referred to in the foregoing paragraph.

The importation from abroad of the yarns enumerated in the aforesaid Table „B“ by industrialists employing them in the productions specified in the first paragraph hereof shall be subject to turnover tax at the rate of 1 per cent.

#### ARTICLE III

The amounts paid for the manufacture by third parties of the textile products set forth in Table „A“ shall be subject, if the products obtained from the manufacture are also included in the said Table, to turnover tax at the rate of 2 per cent.

#### ARTICLE IV

The turnover tax due under lump-sum agreement („in abbonamento“) on the basis of the volume of business, as provided for by existing legislation, is hereby fixed at 2%, save for the products and services liable to special rates of tax.

#### ARTICLE V

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative instructions already issued, its provisions shall be operative as from 1st January 1951.

Dated at TRIESTE, this 30th day of January 1951

**CHARLES C. BLANCHARD**  
Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/6

## Table "A,,

### TABELLA DEI PRODOTTI SOGGETTI ALL'IMPOSTA SULL'ENTRATA IN BASE ALL'ALiquOTA DEL DUE PER CENTO CON RIFERIMENTO ALLE VOCI DELLA TARIFFA DOGANALE

#### SETA E CASCAMI DI SETA

- 608 — Seta tratta non preparata per la vendita al minuto.
- 609 — Filati di cascami di seta (schappe) non preparati per la vendita al minuto.
- 610 — Filati di roccadino o pettenuzzo (bourette) non preparati per la vendita al minuto.
- 611 — Filati di seta o di cascami di seta, anche misti con altre materie tessili, preparati per la vendita al minuto.
  
- 614 — Crespi di seta o di cascami di seta.
- 615 — Tessuti tipici dell' Estremo Oriente, di seta o di cascami di seta.
- 616 — Tessuti graticolati ed altri tessuti radi di seta o di cascami di seta (schappe) puri o misti (mussoline, grenadines, veli e simili, garze, etamines, ecc.) esclusi i veli da buratti.
  
- 617 — Tessuti di seta o di cascami di seta (schappe) non nominati nè compresi altrove.
- 618 — Tessuti di roccadino o pettenuzzo (bourrette).
- 619 — Veli da buratti di seta, anche tagliati in qualsiasi forma.
- 620 — Velluti e felpe di seta, di cascami di seta (schappe) di roccadino o pettenuzzo, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati.

#### FIBRE TESSILI ARTIFICIALI

- 621 — Fibre artificiali discontinue (corte), in massa o in fasci, pure e assimilate.
- 622 — Cascami di fibre artificiali, puri o misti, in massa, compresi i cascami di filati e gli sfilacciati.
  
- 623 — Fibre artificiali discontinue (corte) e cascami di fibre artificiali, puri o misti, cardati e pettinati.
  
- 624 — Filati di fibre artificiali continue, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto.
- 625 — Filati di rayon e di altre fibre artificiali continue, puri o misti, preparati per la vendita al minuto.
  
- 627 — Filati di fiocco e di altre fibre artificiali discontinue, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto.
  
- 628 — Filati di fiocco e di altre fibre artificiali discontinue, puri o misti, preparati per la vendita al minuto.
  
- 629 — Crespi di rayon e di altre fibre artificiali continue.
- 630 — Tessuti graticolati ed altri tessuti radi (mussoline, grenadines, veli e simili, garze, etamines, ecc.) di rayon e di altre fibre artificiali continue, puri o misti, esclusi i veli da buratti.
  
- 631 — Tessuti di rayon e di altre fibre artificiali continue non nominati nè compresi altrove.
- 632 — Tessuti follati di fiocco e di altre fibre artificiali discontinue, puri o misti.



- 633 — Tessuti non follati di fiocco e di altre fibre discontinue, puri o misti, lisci.
- 634 — Veli da buratti di fibre tessili artificiali, anche tagliati in qualsiasi forma.
- 635 — Velluti e felpe di rayon di fiocco o di altre fibre artificiali continue o discontinue, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati.

### FIBRE TESSILI SINTETICHE

- 636 — Fibre tessili sintetiche in massa, in fasci, in cascami, in sfilacciati, cardate, pettinate tirate in nastri o lucignoli, pure o miste.
- 637 — Fili o filati di fibre tessili sintetiche continue o discontinue, non preparati per la vendita al minuto.
- 638 — Fili o filati di fibre tessili sintetiche continue o discontinue, puri o misti, preparati per la vendita al minuto.
- 640 — Crespi di fibre tessili sintetiche.
- 641 — Tessuti graticolati ed altri tessuti radi (mussoline, grenadines, veli e simili, garze, etamines ecc.) di fibre tessili sintetiche, pure o miste, esclusi i veli da buratti.
- 642 — Tessuti di fibre tessili sintetiche non nominati nè compresi altrove.
- 643 — Veli da buratti di fibre tessili sintetiche, anche tagliati in qualsiasi forma.
- 644 — Velluti e felpe di fibre tessili sintetiche, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati.

### LANE, PELI E CRINI

- 651 — Filati di lana, cardata, puri e assimilati, non preparati per la vendita al minuto.
- 652 — Filati di lana pettinata, puri e assimilati, non preparati per la vendita al minuto.
- 653 — Filati di pelli fini, cardati o pettinati, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto.
- 654 — Filati di lana misti con altre materie tessili, non preparati per la vendita al minuto.
- 655 — Filati di pelli grossolani o di crine, puri o misti non preparati per la vendita al minuto.
- 656 — Filati di lana, di pelli fini, di pelli grossolani o di crine, cardati o pettinati, puri o misti, preparati per la vendita al minuto.
- 657 — Tessuti di lana e di pelli fini.
- 658 — Tessuti di pelli grossolani non nominati nè compresi altrove.
- 659 — Tessuti di crine.
- 660 — Velluti e felpe di lana e di pelli compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati.
- 661 — Coperte di lana o di pelli, non confezionate.

### COTONE

- 666 — Filati di cotone, puri e assimilati non lucidati nè mercerizzati, non preparati per la vendita al minuto.
- 667 — Filati di cotone, puri e assimilati, lucidati o mercerizzati, non preparati per la vendita al minuto.
- 668 — Filati di cotone, misti, non preparati per la vendita al minuto.
- 669 — Filati di cotone, puri o misti, anche lucidati e mercerizzati, preparati per la vendita al minuto (ritorti a semplice o a più torsioni, cordonetti o di fantasia) greggi, inbianchiti tinti o stampati.



- 670 — Tessuti di cotone, puri e assimilati, lisci, non mercerizzati.
- 671 — Tessuti di cotone, puri e assimilati, lisci, mercerizzati.
- 672 — Tessuti di cotone, puri e assimilati, operati, non nominati nè compresi altrove, anche mercerizzati.
- 673 — Tessuti di cotone, puri e assimilati, broccati.
- 674 — Tessuti di cotone, puri e assimilati, a punto di garza.
- 675 — Tessuti di cotone, misti.
- 676 — Velluti e felpe di cotone, compresi i tessuti di ciniglia.
- 677 — Tessuti di cotone, puri e assimilati, arricciati, tipo spugna e simili.
- 678 — Coperte di cotone, non confezionate.

## LINO E RAMIÈ

- 681 — Filati di lino o di ramiè non preparati per la vendita al minuto, greggi, lisciviati, imbianchiti, tinti o stampati.
- 682 — Filati di lino o di ramiè, puri o misti, preparati per la vendita al minuto, semplici, ritorti o intrecciati.
- 683 — Tessuti di lino o di ramiè.
- 684 — Velluti e felpe di lino o di ramiè, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati.

## ALTRE FIBRE TESSILI VEGETALI

- 689 — Filati di canapa e di ginestra, puri o misti.
- 690 — Filati di juta e di fibre assimilate, puri o misti.
- 691 — Filati di altre fibre tessili vegetali non nominate nè comprese altrove, puri o misti.
- 693 — Tessuti di canapa e di ginestra, puri o misti.
- 694 — Tessuti di juta e di fibre assimilate, puri o misti.
- 695 — Tessuti di altre fibre tessili vegetali non nominate nè comprese altrove, puri o misti.
- 696 — Velluti e felpe di fibre tessili vegetali naturali, escluso il cotone, compresi i tessuti di ciniglia ed i tessuti arricciati.

## TAPPETI E ARAZZI — NASTRI E GALLONI — PASSAMANERIA TULLI TESSUTI A REFE — PIZZI GUIPURES E RICAMI

- 700 — Tappeti da pavimento a punti annodati od arrotolati.
- 701 — Tappeti da pavimento altri.
- 703 — Nastri e galloni esclusi quelli di fili metallici e di filati metallici.
- 704 — Nastri senza trama, di soli fili di ordito, incollati (boldue), puri e misti.
- 705 — Passamani, compresi la ciniglia, i fili rivestiti a spirale (guipes), trecce con o senza anima e manufatti simili, esclusi quelli di fili metallici o di filati metallici.
- 706 — Tulli e tessuti a rete, esclusi quelli di fili metallici o di filati metallici.
- 707 — Tulli e tessuti a rete, operati (compresi i tulli Bobinots), pizzi a macchina „guipures“, di qualsiasi materia tessile, in pezza, in strisce, riunite o no, in motivi ornamentali ed in oggetti pronti per l'uso.
- 708 — Pizzi a mano di qualsiasi materia tessile, in pezza, in strisce, anche riunite, in motivi ornamentali ed in oggetti pronti per l'uso.
- 709 — Pizzi chimici e ricami senza fondo visibile.
- 710 — Altri ricami, anche su feltro, con fondo visibile, di materie tessili pure o miste.

**OVATTE E FELTRI — CORDE E MANUFATTI DI CORDERIA — TESSUTI SPECIALI  
TESSUTI IMPREGNATI O RICOPERTI DI INTONACO  
MANUFATTI TECNICI DI MATERIE TESSILI**

- 711 — Ovatte non nominate nè comprese altrove, pure o miste.
- 712 — Feltri in pezza o semplicemente tagliati in forma quadrata o rettangolare, non impregnati, nè spalmati o ricoperti di altre materie, puri o misti.
- 713 — Feltri in pezza o semplicemente tagliati di forma quadrata o rettangolare, impregnati, spalmati o ricoperti: di asfalto, di catrame o di materie simili, di gomma elastica e di altre materie (olii, derivati dalla cellulosa e simili).
- 715 — Cavi, corde e cordicelle, di materie tessili pure o miste.
- 716 — Reti da pesca finite con o senza piombi.
- 717 — Reti non nominate nè comprese altrove, di materie tessili vegetali.
- 719 — Tubi per pompe e altri tubi simili, di materia tessile.
- 720 — Cinghie di trasmissione e nastri trasportatori.
- 721 — Tessuti specialmente preparati per legatoria, cappelleria, disegno e pittura.
- 722 — Tessuti impregnati o ricoperti di intonaco a base di derivati della cellulosa e di altre materie plastiche artificiali.
- 723 — Tele incerate e altri tessuti ricoperti, su di una sola faccia, di intonaco a base di olio essiccativo, a superficie liscia o impressa a secco.
- 724 — Tessuti, puri o misti oleati o ricoperti di uno strato di olio su entrambe le faccie.
- 726 — Tessuti impregnati o intonacati di asfalto, di catrame e di materie simili.
- 727 — Tessuti elastici (tessuti, nastri, tulli, pizzi, passamani, ecc.), non nominati nè compresi altrove, esclusi quelli di fili metallici o di filati metallici.
- 728 — Tessuti gommati, non nominati nè compresi altrove.
- 729 — Altri tessuti impregnati o intonacati, non nominati nè compresi altrove.
- 730 — Reticelle ad incandescenza, di materie tessili.
- 731 — Lucignoli tessuti, intrecciati o a maglia, per lampade, stufe, candele.
- 732 — Altri manufatti tessili per usi tecnici non nominati nè compresi altrove.

**MAGLIERIA**

- 733 — Maglie in pezza, escluse quelle elastiche ed escluse quelle di fili metallici o di filati metallici.
- 734 — Guanti a maglia, esclusi quelli elastici ed esclusi quelli di fili metallici o di filati metallici.
- 735 — Calze e sottocalze per donna, calze e calzini per uomo (esclusi quelli elastici), talloni, punte, solette e manufatti simili di maglia, esclusi quelli di fili metallici o di filati metallici.
- 736 — Sottovesti a maglia e maglieria intima, non elastiche, escluse quelle di fili metallici o di filati metallici.
- 737 — Altri indumenti a maglia non elastica, accessori di abbigliamento ed altri manufatti a maglia non elastica, non nominati nè compresi altrove, esclusi quelli di fili metallici e di filati metallici.
- 738 — Maglierie elastiche, anche gommate.

## VESTIMENTA ED ACCESSORI PER VESTIMENTA DI TESSUTO

- 743 — Fazzoletti da tasca.  
744 — Scarpe, scialli, sciallette e fazzoletti da collo.  
ex 748 — Mutandine e costumi da bagno in maglieria, anche elastici.

## MANUFATTI DI TESSUTO NON NOMINATI NE' COMPRESI ALTROVE CAPPELLI E LORO PARTI — LAVORI DIVERSI

- 750 — Coperte confezionate.  
ex 751 — Biancheria da toeletta per i soli asciugamani.  
752 — Sacchi da imballaggio.  
753 — Copertoni per vagoni ferroviari, tende per l'esterno e manufatti simili, vele per imbarcazioni, oggetti per accampamento (amache, sacchi, ecc.) di tessuto.  
767 — Campane di feltro per cappelli.  
ex 1350 — Nastri impregnati di inchiostro o di un colorante, anche montati su bobine, per macchine da scrivere, da calcolare e simili.

---

## Table "B,"

### TABELLA DEI PRODOTTI TESSILI (FILATI) ESENTI DA IMPOSTA GENERALE SULL' ENTRATA LIMITATAMENTE ALLA VENDITA ALL' INDUSTRIALE TESSITORE CON RIFERIMENTO ALLE VOCI DELLA TARIFFA DOGANALE

#### SETA E CASCAMI DI SETA

- 608 — Seta tratta, non preparata per la vendita al minuto.  
609 — Filati di cascami di seta (schappe) non preparati per la vendita al minuto.  
610 — Filati di roccadino o pettenuzzo (bourrette) non preparati per la vendita al minuto.  
612 — Seta e crino di Firenze.

#### FIBRE TESSILI E ARTIFICIALI

- 621 — Fibre artificiali, discontinue (corte), in massa o in fasci, pure o assimilate.  
622 — Cascami di fibre artificiali, puri o misti, in massa, compresi i cascami di filati e gli sfilacciati.  
623 — Fibre artificiali discontinue (corte) e cascami di fibre artificiali, puri o misti, cardati e pettinati.  
624 — Filati di fibre artificiali continue, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto.  
627 — Filati di fiocco e di altre fibre artificiali discontinue, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto.

## FIBRE TESSILI SINTETICHE

- 636 — Fibre tessili sintetiche in massa, in fasci, in cascami, in sfilacciati, cardate, pettinate, tirate in nastri o lucignoli, pure o miste.
- 637 — Fili o filati di fibre tessili sintetiche continue o discontinue, non preparati per la vendita al minuto.

## LANE, PELI E CRINI

- 651 — Filati di lana cardata, puri e assimilati, non preparati per la vendita al minuto.
- 652 — Filati di lana pettinata, puri e assimilati, non preparati per la vendita al minuto.
- 653 — Filati di peli fini, cardati o pettinati, puri o misti, non preparati per la vendita al minuto.
- 654 — Filati di lana misti con altre materie tessili, non preparati per la vendita al minuto.
- 655 — Filati di peli grossolani o di crine, puri o misti non preparati per la vendita al minuto.

## COTONE

- 666 — Filati di cotone, puri e assimilati, non assimilati nè mercerizzati, non preparati per la vendita al minuto
- 667 — Filati di cotone, puri e assimilati, lucidati o mercerizzati, non preparati per la vendita al minuto.
- 668 — Filati di cotone misti, non preparati per la vendita al minuto.

## LINO E RAMIE

- 681 — Filati di lino o di ramiè, non preparati per la vendita al minuto, greggi, lisciviati, imbiancati tinti o stampati.

## ALTRE FIBRE TESSILI VEGETALI

- 689 — Filati di canapa e di ginestra, puri o misti.
- 690 — Filati di juta e di fibre assimilate, puri o misti.
- 691 — Filati di altre fibre tessili vegetali non nominate nè comprese altrove, puri o misti.

### Annotazioni :

1. L'esenzione dall'imposta sull'entrata per l'acquisto di filati elencati nella presente tabella compete anche all'industriale che provvede alla produzione di tessuti, successivamente dall'industriale medesimo impiegati nella fabbricazione di prodotti non tessuti.

2. E' esente dall'imposta sull'entrata la vendita di filati di canapa, semplici (voce doganale 689-a) effettuata nei confronti di industriali che l'impiegano direttamente nella produzione di cordami, cordicelle e spago.



## Order No. 17

### EXTENSION OF SPECIAL PROCEDURE FACILITATING THE FILING OF DOCUMENTS WITH PUBLIC OFFICES — AMENDMENT TO ORDER No. 167/1949

*WHEREAS the reasons for the issuance of Order No. 398, dated 7 July 1947, as amended by Order No. 167 dated 2 August 1949, continue to exist, and it is considered necessary to extend the effectiveness of the provisions contained therein in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army,  
Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

#### ARTICLE I

#### EXTENSION OF EFFECTIVENESS OF ORDER No. 398

The provisions of Order No. 398, dated 7 July 1947, as amended by Order No. 167 dated 2 August 1949, concerning facilities for documentation to be furnished to public offices on the part of those persons who were compelled to abandon their residence in boundary areas or were unable to return thereto, are hereby extended indefinitely.

#### ARTICLE II

#### EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date it is signed by me and shall be operative as from 1 January 1951.

Dated at TRIESTE, this 30th day of January 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/11

## Order No. 18

### EXEMPTION FROM CUSTOMS DUTY OF ROUGH COMMON WOOD DESTINED FOR THE MANUFACTURE OF MECHANICAL AND CHEMICAL WOOD-PULP (CELLULOSE)

*WHEREAS it is deemed advisable to grant the duty-free importation of rough common wood destined for the manufacture of mechanical and chemical wood-pulp (cellulose) in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U. S. Army,  
Director General, Civil Affairs,*

## ORDER:

### ARTICLE I

For the year 1951 rough common wood destined for the manufacture of mechanical and chemical wood-pulp (cellulose) shall be admitted free of customs duty within the limit of the national quota of 4,700,000 quintals.

### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of the publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 31st day of January 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U.S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/4

## Order No. 19

### LEGAL REPRESENTATION AND DEFENSE BY THE LAWYER OF THE STATE-AMENDMENT TO R.D. No. 1611 OF 30 OCTOBER 1933

*WHEREAS it is deemed advisable and necessary to amend Art. 43 and 48 of R.D. No. 1611 dated 30 October 1933, concerning the legal representation and defense by the Lawyer of the State, within that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General, U.S. Army, Director General, Civil Affairs,*

## ORDER:

### ARTICLE I

The words „di altro provvedimento approvato con Regio Decreto“ occurring in Article 43 of R.D. No. 1611 dated 30 October 1933, are deleted and the words “ by an administrative provision of the Director of Legal Affairs, Allied Military Government“ substituted therefor.

### ARTICLE II

The following sentence shall be added to Art. 48 of R.D. No. 1611 dated 30 October 1933:

„This shall apply also to International Bodies and Administrations.“

### ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 1st day of February 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U. S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/10

# Order No. 20

## AMENDMENT TO ORDER No. 36/1950 CHARACTERISTICS OF THE LUXURY HOUSES

*WHEREAS it is deemed advisable to amend the tables specifying the characteristics of luxury houses in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

Paragraphs (3) and (13) of the Table attached to Order No. 36, dated 3rd March 1950, are substituted by the following new paragraph:

| Characteristics   | Specification of characteristics   |
|---|--|
| .....<br>3. Special hot water system for domestic purposes. | When it is not connected either with the heating plant or with the hot water system in the bathroom.   |
| .....<br>13. Floors (2)                                     | To be made of wood or inlaid linoleum or marble or natural stone. Floors made of marble or natural stone or beech and oak parquettes or soft wooden boards are not considered luxuries in the localities where such methods of flooring are traditional. |

#### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and shall be operative as from 11th December 1949.

Dated at TRIESTE, this 1st day of February 1951.

Ref. : LD/A/51/15

**CHARLES C. BLANCHARD**  
Brigadier General S.U. Army  
Director General, Civil Affairs

# Order No. 21

## ELECTION OF DOCK-WORKERS COMPANIES' OFFICIALS

*WHEREAS it is deemed advisable to restore to the Dock-Workers of that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the Zone) the right of free election by Secret Ballot of their own representatives,*

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army,  
Director General, Civil Affairs,

## ORDER:

### ARTICLE I

#### ELECTORATE

All Dock-Workers associated with one of the Dock-Workers Companies of the Zone (hereinafter referred to as „Company“) and actually inscribed in the proper Roll as Permanent Dock-Workers shall have the right of voting in the election of the Consuls, Committeemen and Auditors of their own Company.

### ARTICLE II

#### ELIGIBILITY

Except for the Auditors, the inscription in the Roll of Permanent Dock-Workers shall be a pre-requisite for eligibility to any of the offices mentioned in Article I hereof. The tenure in Office shall be for one year but those elected shall continue their functions until their successors are elected.

### ARTICLE III

#### DATE OF ELECTIONS

The elections of Dock-Workers Companies' Officials specified in Article I shall be held annually by the 31st day of March.

### ARTICLE IV

#### PROCEDURE FOR THE ELECTIONS

*Section 1.* — The election of the Consuls, Committeemen and Auditors of each Company shall be made by direct, free and secret ballot under the supervision of the Chief of the Port Labour Section of the Trieste Labour Office or an official delegated by him and with the attendance of one representative for each of the Port Trade Unions regularly registered with the Trieste Labour Office.

*Section 2.* — Each elector shall give his vote by writing the names of the persons he desires to elect on a blank ballot paper previously stamped by the Trieste Labour Office and delivered by the President of the Electoral Office to each elector personally.

*Section 3.* — The election shall not be valid at the first voting unless at least three quarters of the workers having the right of voting have actually voted and the persons voted for have obtained the majority of valid votes given. If no candidate is elected at the first voting, a second voting („votazione di ballottaggio“) shall be made within seven days between the two candidates who in the first voting had reached the highest number of votes. If more than two



candidates have an equal number of votes, the ballot shall be made between the two candidates senior in the registration in the Rolls and, in case of equal seniority of registration, between the two oldest candidates. The candidate who has obtained the highest number of votes and, in case of equal number of votes, the older one shall be considered as elected in the ballot. If in said two votings the numbers of votes given is less than three quarters of the numbers of workers having the right to vote, the second voting shall be considered valid, provided that the number of votes obtained by the persons elected is higher than one half of the number of the permanent members of the Company concerned.

*Section 4.* — Each stage in the elections shall be recorded in a minute („verbale“) and registered in a special register to be kept by the Company concerned.

## ARTICLE V

### RATIFICATION OF ELECTIONS

The result of the elections shall become effective when ratified by the Director of the Trieste Labour Office. If the Director of the Trieste Labour Office discovers that any of the persons so elected does not possess the moral and penal requisites provided for for the inscription in the Port Workers Rolls, he shall order that a new election be carried out.

## ARTICLE VI

### PENALTIES

Any persons interfering or assisting or attempting to interfere with any right conferred by this Order or otherwise failing to observe any provision of this Order shall, upon conviction, be liable to punishment by imprisonment up to one year and by a fine up to 20,000 Lire.

## ARTICLE VII

### EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 3rd day of February 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U.S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/23

## Order No. 22

### MODIFICATION OF THE STATUTE OF THE CASSA DI RISPARMIO DI TRIESTE

*WHEREAS* the Cassa di Risparmio di Trieste in a meeting of the Administrative Council on 21 June 1950, approved certain modifications of its Statute,

*WHEREAS the Chamber of Commerce, Industry and Agriculture in its meeting of 24 November 1950, approved the said modifications,*

*WHEREAS the Mayor of the Commune of Trieste, having heard the opinion of the Communal Board, approved the said modifications,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,*

## **ORDER:**

### **ARTICLE I**

Approval is given to the decision of the Administrative Council of the Cassa di Risparmio di Trieste of 21 June 1950, whereby articles 28, 44 (Sections : 3, 6, 8 and 21) and article 45 (Sections : 1, 2, 3, 4, 5 and 6) of the Statute of the Cassa di Risparmio di Trieste, are amended to read respectively as in the articles of the same numbers set out in the Appendix hereto, marked „Annex A“ and made a part of this Order.

„Annex A“ has been deposited at the Department of Legal Affairs of the Allied Military Government where it may be freely inspected by all persons interested.

### **ARTICLE II**

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 1st day of February 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U.S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/5

---

## **Order No. 23**

### **AMENDMENT TO ORDER No. 243/1948 UTILIZATION OF RESOURCES CORPORATION**

*WHEREAS it is deemed necessary to modify the composition of the Board of Directors of the Utilization of Resources Corporation constituted by Order No. 243 dated 24 April 1948 as amended by Order No. 269 dated 29 May 1948 and Order No. 205 dated 1 November 1950 in that part of the Free Territory of Trieste, administered by the British United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,*

## ORDER:

### ARTICLE I

Paragraph 3 of Order No. 243 dated 24 April 1948 as amended by Order No. 269 dated 29 May 1948 and Order No. 205 dated 1 November 1950 is hereby deleted and substituted by the following new paragraph 3:

„3 — The management of the corporation shall be vested in a Board of Directors consisting of:

The Deputy Director, Directorate of Finance and Economics, Chairman  
The Chief, Department of Production  
The Chief, Shipbuilding Office, Directorate of Finance and Economics  
The Chief, Department of Public Works and Utilities  
The Director of Legal Affairs  
The Chief, Department of Finance, and  
The Director of the Port.“

### ARTICLE II

Order No. 205 dated 1st November 1950 is hereby repealed.

### ARTICLE III

This Order shall become effective on the date it is signed by me..

Dated at TRIESTE, this 5th day of February 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U.S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/18

## Order No. 24

### SELLING-PRICE OF STATE SACCHARINE DESTINED FOR PHARMACEUTICAL USES

*WHEREAS it is deemed advisable to fix the price of State saccharine destined for pharmaceutical uses in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,*

## ORDER:

### ARTICLE I

The price to be paid by authorized purchasers of State saccharine destined for pharmaceutical uses, is hereby fixed at Lire 24,000 (twentyfour thousand) per net kilogram.

Of said sum, Lire 6000 (six thousand) shall be payable to the supplying firm and Lire 18,000 (eighteen thousand) to the State Treasury as proceeds of the sale of the saccharine.

## ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative provisions issued, its provisions shall be operative as from 9 January 1951.

Dated at TRIESTE, this 5th day of February 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/13

## Order No. 25

### ABOLITION OF SURTAX ON TRANSFERS OF SHARES

*WHEREAS it is deemed advisable to abolish the surtax on transfers of shares in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,*

#### ORDER:

#### ARTICLE I

With effect from 1 July 1950 the surtax on transfers of shares („sovrainposta di negoziazione“) as provided for by Article 17 of the Consolidated Text approved by R.D. 9 March 1942, n. 357, as amended and as subsequently suspended up to 30 June 1950 by Order No. 179 of 30 August 1949, is hereby abolished.

#### ARTICLE II

This Order shall become effective on the day of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 5th day of February 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/16

## Order No. 26

### HOUSING DEVELOPMENT

*WHEREAS it is desired to encourage the construction or reconstruction of private dwelling houses by the small saver by way of granting loans repayable over a period not to exceed thirty five years within that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),*



NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U. S. Army,  
Director General, Civil Affairs,

## **ORDER:**

### **ARTICLE I**

#### **HOUSING DEVELOPMENT FUND**

A Housing Development Fund is hereby created within the Zone to which will be transferred, such sums as may be appropriated thereto from time to time. The Housing Development Fund shall be used to encourage the construction and reconstruction of dwelling houses for private ownership, by the granting of loans through authorized credit agencies.

### **ARTICLE II**

#### **TYPES OF CONSTRUCTIONS ON WHICH LOANS WILL BE GRANTED**

Loans may be granted to persons who have not received other Government contribution and who intend to construct or reconstruct, either as individuals or grouped into Co-operatives and/or „Condomini“, dwelling houses (other than luxury houses as defined by Order No. 36 dated 3 March 1950), complying with the technical requirements hereinafter stated.

- a) Have not less than two habitable rooms plus kitchen, and bathroom, including such premises as the owner may require for the exercise of his profession or artisan trade, provided that such additional premises for profession or trade shall not exceed a floor space of 32 square meters.
- b) Have independent and direct entrance from the stairway landing.
- c) Have its own water closet.
- d) Have and interior water supply.
- e) Meet all sanitary requirements of the Hygiene and Housing Regulations in force in the Zone.

### **ARTICLE III**

#### **AMOUNT OF LOAN**

The amount loaned shall not exceed 75% of the actual cost of ground and construction or reconstruction as determined by the Housing Development Board provided for in Article XI hereof, (hereinafter referred to as „the Board“).

All loans shall be secured by a first mortgage in favour of the State on the land and constructions erected upon it.

## ARTICLE IV

### AMORTISATION OF LOANS AND INTEREST, ETC.

The loans granted under this Order shall be amortised within a maximum period of 35 years, or earlier if the borrower so desires, subject to the provisions of Article VIII hereof. The total charge to the borrower for interest, commission and accessory costs shall not exceed 4% per annum.

## ARTICLE V

### APPLICATIONS FOR LOANS

Applications for loans shall be made on an application form which may be obtained from the credit agency or agencies authorized to handle loans from the Housing Development Fund. There will be included in the application a short specification of the characteristics and cost of the dwelling houses.

The forms of application shall be submitted to the Board through the credit agency which shall attach to such applications a statement as to the advisability of granting the loans. The Board shall then consider each application on its merits and shall express its provisional approval or disapproval.

Communication of the decision of the Board shall be given to the applicant. In case of provisional approval the applicant shall be requested to submit to the Board a final project, including expenditure estimate, which must have been previously approved by the Communal Building Commission, or by other communal authority in those communes not having a Building Commission.

The Board will then notify the applicant and the credit agency whether or not the loan has been approved.

## ARTICLE VI

### PAYMENT BY INSTALMENTS

Credit agencies may grant advances up to one tenth of the amount to be loaned as soon as the borrower produces evidence that he has purchased the ground and started construction or reconstruction and has invested at least 25% of total expenditure as indicated in the estimate approved by the Board. Later advances, in the same measure and up to 95% of total amount of the loan, may be effected concurrently with the progress of the work, after proof is furnished that the works have been carried out in respect of the amount already advanced. The final 5% shall be paid after completion of the final test on the building.

## ARTICLE VII

### INDIVIDUALS ENTITLED TO RECEIVE LOANS

Loans under this Order shall not be granted to any person who is not a permanent resident within the Zone, nor shall any dwelling house built with such loans be allocated to any person who is not a permanent resident of the Zone or to any person who is owner of another dwelling house within the Zone which is considered adequate for the needs of his family.

Loans shall not be granted under this Order, nor shall any dwelling house be allocated, in terms of this Order, to any applicant whose spouse is the owner of a dwelling within the Zone, unless the spouses are legally separated.

Loans shall not be granted for the construction of more than one apartment, nor shall more than one apartment be allocated to the same person or to the members of his family living with him. Any such allocation shall be null or void.

In those cases where the construction is carried out by the owners, violation of any of the above provisions or of any of the provisions of this Order shall involve „ex lege“ rescission of the loan contract and revocation of any other benefit. In all cases of violation a fine not to exceed 100,000 Lire may be imposed.

## ARTICLE VIII

### OCCUPATION OF APARTMENTS

The assignees or owners of apartments must either occupy them personally or have them occupied by relatives up to the second grade, for not less than five years from the date of allocation or completion of the construction.

Renting or selling the apartment within the first five years shall result in „ex lege“ rescission of the loan contract and the loss of all other benefits. This provision shall also apply in case of prior amortisation of the loan within the same period of time.

The penalties provided for under this article shall not apply if the sale or rental are authorized by the Board on the grounds of serious reasons of necessity.

## ARTICLE IX

### FISCAL BENEFITS

*Section 1.* — All deeds and contracts required for the constructions covered by this Order which are completed by December 31, 1955, including the purchase of building lots, shall be exempt from stamp duty, with the exception of bills of exchange and promissory notes, and shall be subject to the fixed minimum registry and mortgage tax.

*Section 2.* — The materials used for the construction contemplated in this Order shall be exempt from the consumer's tax (imposta di consumo). The provisions of this section shall not imply the application of the provision of the sixth paragraph of Art. 80 of the Consolidated Text dated 14 September 1931, No. 1175.

*Section 3.* — The buildings constructed under this Order shall be exempt from the tax on buildings and from the relative Provincial and Communal surtaxes for a period of twenty-five years.

*Section 4.* — For the building lots required for the implementation of this Order the provisions of Articles 16 and 17 of Order No. 222 dated 30 November 1949 shall apply. Decision as to declaration of public utility for this purpose shall be made by the Chief, Department of Public Works and Utilities.

*Section 5.* — Agencies authorized to handle loans under this Order shall be exempt from payment of Imposta Generale sull' Entrata.

## ARTICLE X

### REGISTRY AND MORTGAGE TAXES

The loans operations under this Order for work to be completed by December 31, 1955, shall benefit by reduction to one quarter of registry and mortgage taxes.

Interest on amounts loaned shall be exempted from payment of Income Tax („Ricchessa Mobile“).



## ARTICLE XI

### HOUSING DEVELOPMENT BOARD

For the purpose of controlling the expenditure of the Housing Development Fund, a Board is hereby established under the supervision of the Directorate of Finance and Economics consisting of four members as follows:

One representative of the Department of Public Works and Utilities, Allied Military Government - Chairman

One representative from the Office of the Zone President

One representative from the Sovraintendenza di Finanza, and

One representative of the „Ordine degli Ingegneri e Architetti.“

The deliberations of the Board shall be enforced by Order of the Department of Public Works and Utilities.

The members of the Board shall be appointed by A.M.G. and shall hold office for two years.

## ARTICLE XII

### DUTIES OF THE BOARD

The Board shall be responsible for:

(a) Giving its approval or disapproval for the loans, establishing the time limits for starting and completion of works;

(b) Issuing the declarations and decisions provided for in Articles VII and VIII hereof;

(c) Fixing the principles for supervision of the application of this Order and of the execution of the constructions and establishing for this purpose regulations for the checking of the regular execution of works, and for the payment of interest and repayment of the loans, through the authorized credit agencies.

## ARTICLE XIII

### USE OF SUMS PAID IN REPAYMENT OR AS PENALTY

The sums paid into the „Housing Development Fund“ in repayment (amortisation) of loans, as well as penalties due under the provisions of Articles VII and VIII may be used for the granting of new loans.

Likewise the interest, deducting the amounts required to meet operating expenses, may be used for the granting of new loans. Initially, expenses will be met from the Housing Development Fund.

## ARTICLE XIV

### EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 7th day of February 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/19



# Order No. 27

## AMENDMENT TO ORDER No. 114/1950

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to amend Article XVIII of Order No. 114, dated 9 June 1950 concerning the „Ente Nazionale di Previdenza e di Assistenza per i Lavoratori dello Spettacolo“, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

### ORDER:

#### ARTICLE I

Article XVIII of Order No. 114, dated 9 June 1950 concerning „Ente Nazionale di Previdenza e di Assistenza per i Lavoratori dello Spettacolo“ is hereby repealed and substituted by the following:

„Section 1. — Entertainment workers subject to compulsory insurance against invalidism, old age and survivors with „Istituto Nazionale della Previdenza Sociale“, to whatever category out of those listed in Article III they may pertain, are temporarily exempted from compulsory registration in the rolls of the „Ente“ for said insurance and shall continue to be insured with the afore mentioned Institute pending the issuance of the Order provided for in Article XVII hereof.

Section 2. — Furthermore, entertainment workers pertaining to the categories 18), 19), and 20) of Article III, as well as all personnel depending on „Ente Autonomo Teatro Trieste“ to whatever category out of those listed in Article III they may pertain, shall be temporarily exempted from compulsory registration in the rolls of the „Ente“ for sickness insurance, and shall continue to be insured with the „Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro le Malattie“ until the Ente is able to grant the economical treatment which is being granted by the said Istituto.“

#### ARTICLE II

This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 7th day of February 1951.

CHARLES C. BLANCHARD  
Brigadier General U.S. Army  
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/51/12

# Order No. 28

## INCREASE OF RESIDENCE ALLOWANCE IN FAVOUR OF RURAL CHEMISTS' SHOPS

*WHEREAS it is deemed advisable to increase the „residence allowance“ in favour of rural chemists' shops in that part of the Free Territory of Trieste, administered by the British-United States Forces,*

*NOW, THEREFORE, I, CHARLES C. BLANCHARD, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

The maximum rate of residence allowance in favour of rural chemists' shops as established by Art. 115 of the Consolidated Text of sanitary laws 27 July 1934, n. 1265, as amended by Art. 1 of Law 23 December 1940, n. 1868, is hereby increased from 4.000.— Lire to Lire 80.000.— per annum.

In the case of shops not newly-established the aforesaid allowance may be granted whenever the average taxable income, as assessed for the purposes of the application of income tax for the past three years, does not exceed L. 120.000.—

#### ARTICLE II

For 1950, the annual contribution to be paid by all chemists' shops, excluding rural ones, in terms of Article 115, penultimate paragraph, of the aforesaid Consolidated Text is hereby fixed as follows :

- |   |            |
|---|------------|
| a) in Communes with more than 100.000 inhabitants .....                         | L. 9.000.— |
| b) in Communes with more than 10.000 inhabitants and not more than 15.000 ..... | L. 1.800.— |
| c) in Communes with more than 5.000 inhabitants and not more than 10.000 .....  | L. 1.000.— |

A subsequent Order shall establish the rates of contribution to be paid in successive years, such rates to be fixed on the basis of the taxable amount assessed on the individual shops for the purposes of income tax.

#### ARTICLE III

In the Communes referred to in Article 332 of the Consolidated Text of Communal and Provincial laws 3 March 1934, n. 383, the repayment to the Commune as provided for by Article 115, second paragraph, of the Consolidated Text of Sanitary laws 27 July 1934, n. 1265, may be made for the whole amount of the residence allowance as established by Article I hereof.

The provisions of the 3rd paragraph of the aforesaid Article 115 shall anyway remain in force.

## ARTICLE IV

The provisions required for the effective enforcement of this Order shall be embodied in instructions to be issued by the Department of Finance in consultation with the Department of Interior and shall contain rules for the administration and allocation of the revenue derived from the payment of the contributions established by Article II hereof. Representatives of the professional organizations concerned shall participate in the said administration.

## ARTICLE V

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative instructions issued, its provisions shall be operative as from 1 January 1950.

Dated at TRIESTE, this 6th day of February 1951.

**CHARLES C. BLANCHARD**

Brigadier General U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/51/2

# Administrative Order No. 6

## „CONSORZIO FRA PESCATORI DELLA ZONA DI TRIESTE“ AMENDMENT TO ADMINISTRATIVE ORDER No. 69/1950

*WHEREAS it is deemed advisable to amend Administrative Order No. 69 dated 24 November 1950,*

*NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F.A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

1. — The following paragraph is hereby added to Article 2 of Administrative Order No. 69 dated 24 November 1950 :

„In addition, the Commissioner shall exercise the powers conferred upon the Assembly by Article 23, (d), (e) and (f) of the Statute of the „Consorzio fra i Pescatori della Zona di Trieste“, under the condition set forth in Article 2543, second paragraph of the Civil Code.“

2. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of February 1951.

**VONNA F. BURGER**

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/51/4



# Administrative Order No. 7

## TERMINATION OF TEMPORARY APPOINTMENTS AND TREATMENT GIVEN TO DR. ENG. MARIO PRUCHER AND DR. ENG. GIOVANNI FERRAZZI — CANCELLATION OF ADMINISTRATIVE ORDERS No. 13/1947 AND 67/1949

*WHEREAS it is necessary to terminate the temporary appointments and treatment given to Dr. Eng. Mario PRUCHER and to Dr. Eng. Giovanni FERRAZZI, by Administrative Orders No. 13 dated 2 October 1947 and No. 67 dated 15 May 1948 and to cancel said Orders,*

*NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F.A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,*

### ORDER:

#### ARTICLE I

1. — With effect from the 31 January 1951, Dr. Eng. Giovanni FERRAZZI shall cease from his temporary appointment as Chief Engineer of Genio Civile and from the temporary assignment to grade VI of group A, to which he was appointed by Administrative Order No. 13 dated 2 October 1947.
2. — With effect from the 31 January 1951 Dr. Eng. Mario PRUCHER shall cease from his appointment of Inspector-General of Genio Civile and from his temporary appointment as „Provveditore OO.PP.“ as well as from the economic treatment of a state official of the IV grade of group A, which was temporary granted to him by Administrative Order No. 67 dated 15 May 1948.
3. — Administrative Orders No. 13 dated 2 October 1947 and No. 67 dated 15 May 1948 are hereby cancelled.
4. — This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 5th day of February 1951.

**VONNA F. BURGER**

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/B/51/6

## Notice No. 5

### MINIMUM WAGES FOR CASUAL LABORERS OF COMMERCIAL FIRMS

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board, established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of casual laborers performing their activities with Commercial Firms (excluding Forwarding Agencies), the following new award :*



## L O D O:

### ARTICOLO 1

A partire dal 1° gennaio 1951 la percentuale del 19% prevista dall'Art. 2 del lodo emesso in data 31 dicembre 1948, e richiamato nel lodo pubblicato con l'Avviso No. 42 nella Gazzetta Ufficiale di data 11 luglio 1950, si intende elevata al 21%.

### ARTICOLO 2

Per il rimanente della materia qui non regolata, si fa riferimento al lodo pubblicato con l'Avviso No. 42, del quale il presente seguirà le sorti.

Trieste, 27 dicembre 1950

Letto, confermato e sottoscritto.

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| <i>Il Presidente :</i>        | Sgd. Walter LEVITUS |
| <i>I Componenti :</i>         | „ Livio NOVELLI     |
|                               | „ Deodato DECOLLE   |
|                               | „ Giovanni POLI     |
|                               | „ Ferruccio ROBERTI |
| <i>I Consulenti Tecnici :</i> | „ Ruggero TIRONI    |
|                               | „ Nicolò PASE       |

Approvato : 20 gennaio 1951

Sgd. de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 5th day of February 1951.

Ref. : LD/C/51/3

Dott. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labor

## Notice No. 6

### MINIMUM WAGES FOR WORKROOM PERSONNEL IN THE SERVICE OF CONFECTIONERS AND KEEPERS OF CONFECTIONERY STALLS ANNEXED TO RESTAURANTS, BARS AND SIMILAR CATERING SHOPS

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board, established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workroom personnel in the service of confectioners and keepers of confectionery stalls annexed to restaurants, bars and similar catering shops, not members of category Trade-Unions the following award :*

## L O D O:

### ARTICOLO 1

—L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso n. 3 nella Gazzetta Ufficiale di data 1 marzo 1949 e del lodo pubblicato con l'Avviso n. 23 nella Gazzetta Ufficiale di data 11 agosto 1949, si intende prorogata sino al 30 novembre 1951 con le modificazioni indicate negli articoli che seguono.

## ARTICOLO 2

A partire dal 1° gennaio 1951 il salario base per i dipendenti interessati si intende modificato come segue :

|   |          |        |
|---|----------|--------|
| Capo laboratorio .....                        | L. 103.— | orarie |
| Primo pasticcere e primo dolciere .....       | „ 91.—   | „      |
| Secondo pasticcere e secondo dolciere .....   | „ 75.—   | „      |
| Aiutante pasticcere o aiutante dolciere ..... | „ 59.—   | „      |

Per gli apprendisti assunti prima del compimento del 15° anno di età l'apprendistato ha la durata di quattro anni e il salario viene regolato con la tabella sotto riportata :

|                |                                  |
|----------------|----------------------------------|
| I anno .....   | il 25%                           |
| II anno .....  | il 45%                           |
| III anno ..... | il 60%                           |
| IV anno .....  | l'80% del salario base dell'aiu- |

tante pasticcere.

Per coloro i quali siano assunti dopo il compimento del 15° anno di età, il periodo di apprendistato è ridotto a tre anni.

L'apprendista avente più di 18 anni, che abbia compiuto metà del periodo di apprendistato, sarà ammesso alla prova d'arte e in caso di risultato positivo al passaggio alla rispettiva terza categoria di pasticcere o dolciere.

L'apprendista di età superiore ai 18 anni che abbia terminato il periodo di apprendistato, ma non sia in grado di compiere la prova d'arte, riceverà la paga dell'operaio di IIIa categoria con la riduzione del 10% sino a che non riuscirà a compiere il capolavoro.

## ARTICOLO 3

Il personale cui il presente lodo si riferisce, in servizio al 1° gennaio 1951 avrà diritto ad un assegno una tantum dell'ammontare come appresso indicato :

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Capo laboratorio ..... | L. 7000.— |
| 1° pasticcere .....    | „ 6000.—  |
| II° pasticcere .....   | „ 4500.—  |
| Aiuto pasticcere ..... | „ 2500.—  |

#### ARTICOLO 4

Sarà ammessa una revisione del presente lodo anteriore alla scadenza prevista nell'Articolo I, solamente ove avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico del personale disciplinato dal relativo contratto di categoria.

Trieste, 29 dicembre 1950

Letto confermato e sottoscritto.

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| <i>Il Presidente :</i>        | Sgd. Walter LEVITUS |
| <i>I Componenti :</i>         | „ Renato CORSI      |
|                               | „ Deodato DECOLLE   |
|                               | „ Natale ACERBI     |
|                               | „ Giuseppe MARZOTTI |
| <i>I Consulenti Tecnici :</i> | „ Ruggero TIRONI    |
|                               | „ Giovanni POLI     |

Approvato : 24 gennaio 1951

Sgd. de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 5th day of February 1951.

Ref. : LD/C/51/4

Dr. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labor

## Notice No. 7

### MINIMUM WAGES FOR THE WORKERS IN THE EMPLOY OF CRAFTSMEN MASTER-BARBERS

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board, established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workers in the employ of craftsmen Master-Barbers, not registered with category Trade-Unions the following award :*

#### L O D O :

#### ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo arbitrale pubblicato con l'Avviso n. 37 nella Gazzetta Ufficiale di data 21 giugno 1950, s'intende prorogata sino al 15 settembre 1951 con l'aggiunta indicata nell'Articolo che segue.

#### ARTICOLO 2

In coincidenza con le festività natalizie dell'anno 1950 ai dipendenti in premessa sarà dovuta una gratifica natalizia del valore indicato in appresso :

Lavoranti di Ia cat.....L. 10.000

Lavoranti di IIa cat.....L. 9.000

*Apprendisti :* I anno 15%, II anno 25%, III anno 50%, IV anno 75% dell'importo spettante al lavorante con una qualifica più bassa in servizio nell'azienda.

### ARTICOLO 3

Sarà ammessa una revisione del presente lodo anteriore alla scadenza solamente se il trattamento economico dei lavoratori disciplinati dal relativo contratto di categoria avesse a subire delle modificazioni.

Trieste, 30 dicembre 1950

Letto, confermato e sottoscritto.

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| <i>Il Presidente :</i>        | Sgd. Walter LEVITUS  |
| <i>I Componenti :</i>         | „ Giuseppe RODRIGUEZ |
|                               | „ Ermanno FRAGIACOMO |
|                               | „ Renato CORSI       |
|                               | „ Deodato DECOLLE    |
| <i>I Consulenti Tecnici :</i> | „ Egidio FURLAN      |
|                               | „ Giovanni D'ELIA    |

Approvato : 20 gennaio 1951

Sgd. de PETRIS

Capo del Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 7 day of February 1951.

Ref. : LD/C/51/1

Dr. Eng. E. de PETRIS  
Chief, Department of Labor

## Notice No. 8

### MINIMUM WAGES FOR WORKERS PERFORMING THEIR ACTIVITIES IN MEDICAL CONSULTING ROOMS, PATHOLOGICAL, RADIOLOGICAL, ORTHOPAEDICAL INSTITUTES AND DENTAL SURGERIES

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board, established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of workers performing their activities in medical consulting rooms, pathological, radiological, orthopaedical institutes and dental surgeries, not registered with category Trade-Unions the following award :*

### L O D O :

#### ARTICOLO 1

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso n. 18 nella Gazzetta Ufficiale dd. 1 aprile 1950, e concernente il personale in premessa, s'intende prorogata al 30 giugno 1951 con le modificazioni riportate nell'Articolo che segue.



## ARTICOLO 2

A partire dal 1° gennaio 1951 ai dipendenti di cui sopra sarà corrisposta un'indennità di contingenza modificata come indicato in appresso:

|                           | Uomini |          | Donne  |          |
|---------------------------|--------|----------|--------|----------|
|                           | giorn. | mensile  | giorn. | mensile  |
| <b>Non capi famiglia</b>  |        |          |        |          |
| oltre i 20 anni.....      | 500.—  | 13.000.— | 435.—  | 11.310.— |
| tra i 18 e i 20 anni..... | 475.—  | 12.350.— | 350.—  | 9.100.—  |
| tra i 16 e i 18 anni..... | 375.—  | 9.750.—  | 315.—  | 8.190.—  |
| sotto i 16 anni .....     | 250.—  | 6.500.—  | 250.—  | 6.500.—  |
| <b>Capi famiglia</b>      |        |          |        |          |
| oltre i 20 anni.....      | 500.—  | 13.000.— | 465.—  | 12.090.— |

## ARTICOLO 3

Come indicato nell'articolo 1 il presente lodo verrà a scadere il 30 giugno 1951. Sarà ammessa una sua revisione anteriore alla predetta scadenza, solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico previsto per analoghe categorie di lavoratori.

Trieste, 28 dicembre 1950

Letto, confermato e sottoscritto.

|   |  |
|---|--|
| <i>Il Presidente :</i><br><i>I Componenti :</i> | Sgd. Walter LEVITUS<br>„ Antonio DELLA SANTA<br>„ Platone CAVALIERI<br>„ Livio NOVELLI<br>„ Guido BORZAGHINI |
| <i>I Consulenti Tecnici :</i>                   | Nicolò PASE<br>„ Ruggero TIRONI  |

Approvato : 20 gennaio 1951

Sgd. de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 7th day of February 1951.

Ref. : LD/C/51/2

**Dr. Eng. E. de PETRIS**  
Chief, Department of Labor

## Notice No. 9

### MINIMUM WAGES FOR WORKERS EMPLOYED BY MASTER-CRAFTSMEN HAIRDRESSERS

*NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board, established pursuant to Order No. 63 dated 1 Decembre 1947, has issued in respect of workers employed by master-craftsmen hairdressers, not registered with local category Trade-Unions the following award:*

#### L O D O :

#### ARTICOLO UNICO

L'efficacia del lodo pubblicato con l'Avviso n. 36, nella Gazzetta Ufficiale del 21 giugno 1950 si intende prorogata sino al 15 settembre 1951.

Sarà ammissa una sua revisione anteriore alla predetta scadenza solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico del personale disciplinato dal relativo contratto di categoria.

Trieste, 20 gennaio 1951

Letto, confermato e sottoscritto.

*Il Presidente :*

Sgd. Walter LEVITUS

*I Componenti :*

„ Ermanno FRAGIACOMO

„ Giuseppe RODRIGUEZ

„ Renato CORSI

„ Deodato DECOLLE

*I Consulenti Tecnici :*

„ Giovanni D'ELIA

„ Egidio FURLAN

Approvato : 24 gennaio 1951

Sgd. de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 7th day of February 1951.

Ref. : LD/C/51/5

Dr. Eng. E. de PETRIS

Chief, Department of Labor

## Errata corrigenda

The Order relating to increase of seamen's pensions published in Gazette No. 2, dated 21 January 1951, page 17, should read „**Order No. 7**“ instead of „Order No. 2“.

Order No. 36 - Definition of luxury houses - published in Gazette No. 7, dated 11 March 1950, page 98.

Article 1, paragraph (a), second line : The word „with“ is hereby cancelled and substituted by the word „and“.

# CONTENTS

| Order  | Page |
|--|------|
| No. 14 Increase of duties levied in favour of „Istituto Nazionale per il Commercio Estero“ for the control service relating to the exportation of vegetables and fruits, including citrus fruits ..... | 43   |
| No. 15 Special State labels for blends of coffee substitutes with colonial coffee and compensation for all coffee substitutes labels .....   | 44   |
| No. 16 Provisions concerning turnover tax .....  | 46   |
| No. 17 Extension of special procedure facilitating the filing of documents with public offices-Amendment to Order No. 167/1949 .....   | 53   |
| No. 18 Exemption from customs duty of rough common wood destined for the manufacture of mechanical and chemical wood-pulp (cellulose) .....  | 53   |
| No. 19 Legal representation and defense by the Lawyer of the State-Amendment to R.D. No. 1611 of 30 October 1933 .....   | 54   |
| No. 20 Amendment to Order No. 36/1950 - Characteristics of the luxury houses ....  | 55   |
| No. 21 Election of Dock-Workers Companies' Officials .....   | 55   |
| No. 22 Modification of the Statute of the Cassa di Risparmio di Trieste .....  | 57   |
| No. 23 Amendment to Order No. 243/1948 - Utilization of Resources Corporation..  | 58   |
| No. 24 Selling-price of State saccharine destined for pharmaceutical uses .....  | 59   |
| No. 25 Abolition of surtax on transfers of shares .....  | 60   |
| No. 26 Housing development .....   | 60   |
| No. 27 Amendment to Order No. 114/1950 .....   | 65   |
| No. 28 Increase of residence allowance in favour of rural chemists' shops .....  | 66   |
| <b>Administrative Order</b>  |      |
| No. 6 „Consorzio fra Pescatori della Zona di Trieste“ - Amendment to Administrative Order No. 69/1950 .....  | 67   |
| No. 7 Termination of temporary appointments and treatment given to Dr. Eng. Mario Prucher and Dr. Eng. Giovanni Ferrazzi - Cancellation of Administrative Orders No. 13/1947 and 67/1948 .....         | 68   |
| <b>Notice</b>  |      |
| No. 5 Minimum wages for casual laborers of commercial firms .....  | 68   |
| No. 6 Minimum wages for workroom personnel in the service of confectioners and keepers of confectionery stalls annexed to restaurants, bars and similar catering shops .....                           | 69   |
| No. 7 Minimum wages for the workers in the employ of craftsmen master-barbers..  | 71   |
| No. 8 Minimum wages for workers performing their activities in medical consulting rooms, pathological, radiological, orthopaedical institutes and dental surgeries                                     | 72   |
| No. 9 Minimum wages for workers employed by master-craftsmen hairdressers ....   | 74   |
| <b>Errata Corrigenda</b> .....   | 74   |